

獲補助年度	108 年度
薦送學校、系所、年級	法鼓學校財團法人法鼓文理學院 佛教學系 碩士班 一年級
中文姓名	孫馨平
國外實習國家(含城市)	印度 達蘭薩拉
國外實習機構	北印度達蘭薩拉藏醫院 Men-Tsee-Khang(Tibetan Medical & Astro. Institute)
國外實習考評成績或評語	無
短片時間及標題	3 分 05 秒/ 法鼓學校財團法人法鼓文理學院_北印度達蘭 薩拉藏醫院實習影片
短片連結	https://www.youtube.com/watch?v=smLkDedDI-Y&feature=youtu.be
國外實習之具體效益	<ul style="list-style-type: none"> ● 培養獨立人格 ● 拓展國際視野 ● 學習不同的醫學系統知識 ● 英語能力進步 ● 藏語能力培養 ● 了解異國文化

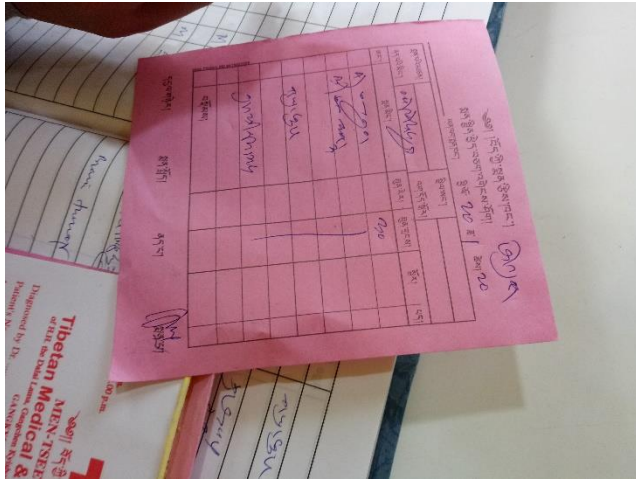
當親朋好友聽到我要出國去醫療機構實習時，都很驚訝的問我，你不是讀宗教系所嗎，而且為什麼會想去印度實習呢—

很感謝我們的計畫主持人—梅靜軒老師，在 107 學年度開始開設了藏醫文獻專題的課程，讓我得以認識並進一步接觸西藏醫學，也促成了這次的實習計畫。西藏醫學是一個傳統醫學的系統，從歷史的角度來看多受印度傳統醫學「阿育吠陀」以及中醫的影響；在醫療實踐上，同中醫類似有「望、聞、問、切」的看診手法，但其中理論大多不同，更有趣的是藏醫會看「尿診」，即以尿的色、形、味、濃淡等來判定寒、熱症。以梅老師的口述，他曾在中國看過有藏醫使用尿診，所以去印度的其中一件想知道的事情就是在印度地區尿診的使用與學習情況。



▲醫生幫病人量血壓。

在解惑之前，我們得先來了解為什麼藏醫院會在印度。這要追溯到 1959 年十四世達賴喇嘛逃出西藏後，隔年在北印度的喜馬偕爾邦坎格拉縣的一個城鎮—達蘭薩拉(Dharamsala)建立了流亡藏人的政權—藏人行政中央（常稱西藏流亡政府）。我們實習的機構就算是流亡政府底下的「醫學與曆算機構」，所以藏醫院也對所有政府機關的工作人員給予「免看診費」的優惠。在我們進診間跟診時，常常看到醫生開很多看診優惠，像是僧人半價與老人、學生、孩子等身分的優惠，偶而隨口一問，可能病患就是退休的教育部部長之類的。



▲僧人使用的半價單

因為我們在課程上探討的文獻就是藏醫院學生花費五年學習的教科書「醫學四續」，因此有基礎的藏醫知識。但在跟診時我們遇到了一個重大的困難—「語言」，因為當地無論是藏人亦或印度人，都說藏語或是印度話，英文則是必備的外語能力，因此我們需要醫生翻譯成中文或英文才能知道他們與病患之間的談話內容。幸運的是，我們遇到一位想練習中文的醫生，在沒有病人時，醫生用中文教導我們藏醫的知識，這是整個實習中最大的收穫—「既能幫助到醫生精進中文能力，我們又能學習新知」。他在幾年前曾到過台灣學習針灸，是藏醫院中唯二使用針灸的醫生，因為現今在印度藏醫院的正式教學系統中只教了把脈，尿診在藏醫院系統中並不使用，其他的外治手法也要靠別國的志願教師來教導。



▲推拿課堂上同學們互相練習。

因為遇到一位在藏醫院學校義工性質教推拿的台灣老師，所以也跟著學了幾堂推拿與中醫課程，並在農曆過年時一起吃年夜飯，也讓藏人朋友體驗台灣的年菜。因為當地的菜式重油、重鹹、重辣，所以有一半的時間我們會自己做菜，而「茶葉蛋」就成了良好的國民外交，我們會煮一鍋的茶葉蛋，除了自己思念台灣味，也請藏人朋友們吃。當地的餐館通常有兩種菜式，西藏菜與印度菜。西藏菜與中式菜很像，湯麵、炒麵、炒飯，以及與水餃很像的「momo」，但麵皮是小籠包皮，也有些店家做成小籠包的樣子，而我們也學著當地人用手抓飯。



▲我們自己做的「momo」。

四十多天的時間，在我剛適應了當地的氣候與步調就結束，感覺還有很多知識可以發掘、很多人可以認識，發現有許多台灣人默默的在此處耕耘，我也受到他們很多的照顧，希望未來有機會我也能幫助到想去印度的人。